

**Beschluss
vom 7. November 2022**

**Einsetzung einer Arbeitsgruppe "Kohärente
Umsetzung von Richtlinien der Europäischen Union
in das nationale Recht Deutschlands und
Frankreichs" in der Deutsch-Französischen
Parlamentarischen Versammlung**

1. Für jeden Mitgliedstaat der Europäischen Union sind europäische Richtlinien hinsichtlich des zu erzielenden Ergebnisses verbindlich. Die einzelnen Mitgliedstaaten entscheiden jedoch selbst über die Wahl der Form und die Mittel der Umsetzung. Artikel 2 Satz 2 des Vertrags von Aachen verpflichtet die Regierungen Deutschlands und Frankreichs indes, sich bei der Umsetzung von europäischem Recht in ihr nationales Recht abzustimmen.

2. Die besondere Rolle von Deutschem Bundestag und Assemblée nationale bei der Umsetzung des Vertrags von Aachen wurde bei den Debatten in beiden Häusern anlässlich dessen Ratifizierung hervorgehoben. Verstärkt wird diese Rolle durch das am 25. März 2019 unterzeichnete Deutsch-Französische Parlamentsabkommen. Nach dessen Präambel streben der Deutsche Bundestag und die Assemblée nationale an, eine Konvergenz der Standpunkte Deutschlands und Frankreichs auf europäischer Ebene zu erreichen. Nach Artikel 6 des Parlamentsabkommens ist die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung zum einen dafür zuständig, über die Anwendung der Bestimmungen des Vertrags von Aachen zu wachen, zum anderen dafür, Vorschläge zu Fragen zu formulieren, die die deutsch-französischen Beziehungen betreffen, mit dem Ziel, eine Konvergenz des deutschen und des französischen Rechts anzustreben. Artikel 11

**Délibération
du 7 novembre 2022**

**Institution d'un groupe de travail « Transposition
convergente des directives européennes en droit
national français et allemand » au sein de
l'Assemblée parlementaire franco-allemande**

1. Les directives européennes sont, pour chaque État membre de l'Union européenne, contraignantes quant au résultat qui doit être atteint. Le choix de la forme et des moyens de mise en œuvre des directives relève cependant de la décision individuelle des États membres eux-mêmes. La deuxième phrase de l'article 2 du traité d'Aix-la-Chapelle prévoit que la France et l'Allemagne se coordonnent sur la transposition du droit européen dans leur droit national.

2. Le rôle particulier de l'Assemblée nationale et du Bundestag allemand dans la mise en œuvre du traité d'Aix-la-Chapelle a été souligné dans les deux assemblées lors des débats sur sa ratification. Ce rôle est renforcé par l'Accord parlementaire franco-allemand signé le 25 mars 2019. En vertu de son préambule, l'Assemblée nationale et le Bundestag allemand souhaitent faire converger les positions française et allemande à l'échelle européenne. Conformément à l'article 6 de l'Accord parlementaire, l'Assemblée parlementaire franco-allemande est compétente pour veiller à l'application des stipulations du traité d'Aix-la-Chapelle et pour formuler des propositions sur toute question intéressant les relations franco-allemandes en vue de tendre vers une convergence des droits français et allemand. L'article 11 de l'Accord parlementaire encourage les commissions de l'Assemblée nationale et du

des Parlamentsabkommens ermutigt die Ausschüsse von Deutschem Bundestag und Assemblée nationale zu einer engen Zusammenarbeit in Fragen von gemeinsamem Interesse, unter anderem durch Austausch und Koordinierung hinsichtlich der Umsetzung der Richtlinien der Europäischen Union in beiden Staaten. Die Vorschrift bestimmt weiter, dass die Ausschüsse dort, wo dies geboten ist, eine inhaltsgleiche Umsetzung in nationales Recht anstreben.

3. Eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen Deutschem Bundestag und Assemblée nationale bei der Umsetzung von Richtlinien der Europäischen Union in das jeweilige nationale Recht kann das Erreichen der genannten Ziele fördern. Insbesondere kann sie dazu beitragen, unbeabsichtigte Abweichungen bei der Umsetzung frühzeitig zu erkennen und zu vermeiden.

4. Aus diesem Grund setzt die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung gemäß § 5 ihrer Geschäftsordnung eine Arbeitsgruppe ein, die Vorschläge zur Verstärkung einer möglichst einheitlichen Richtlinienumsetzung erarbeiten soll. Dabei soll sich die Arbeitsgruppe auch mit den diesbezüglichen Überlegungen der beiden Regierung auseinandersetzen.

5. Die Fraktionen teilen dem Vorstand innerhalb eines Monats nach der Einsetzung der Arbeitsgruppe die Namen ihrer jeweiligen Arbeitsgruppenmitglieder mit. Nach Ablauf dieser Frist nimmt die Arbeitsgruppe ihre Tätigkeit auf. Eine Nachbenennung von stimmberechtigten Mitgliedern bleibt möglich.

6. Jede Fraktion verfügt über mindestens einen Sitz in der Arbeitsgruppe, beschränkt auf die Anzahl der Mitglieder des Vorstands. Die Arbeitsgruppe tritt in der Regel abwechselnd in Frankreich und Deutschland zusammen. Die Sitzungen können per Videokonferenz abgehalten werden.

Bundestag allemand à établir une étroite coopération sur les questions présentant un intérêt commun, entre autres par l'échange et la coordination sur la transposition des directives de l'Union européenne dans les deux États. Il dispose également que les commissions s'attachent, si nécessaire, à une transposition convergente en droit interne.

3. Une coopération renforcée entre l'Assemblée nationale et le Bundestag allemand en matière de transposition des directives de l'Union européenne dans leur droit national respectif est de nature à favoriser la concrétisation des objectifs énoncés. Elle peut contribuer en particulier à identifier à un stade précoce les écarts non intentionnels dans la transposition des directives et à les éviter.

4. C'est pourquoi l'Assemblée parlementaire franco-allemande institue, en vertu de l'article 5 de son règlement, un groupe de travail chargé d'élaborer des propositions afin de renforcer une transposition des directives la plus uniforme possible. Ce faisant, le groupe de travail devra se pencher également sur les approches des deux gouvernements en la matière.

5. Les groupes politiques notifient au bureau les noms de leurs membres respectifs du groupe de travail dans un délai d'un mois à compter du vote de la délibération créant le groupe de travail. Le groupe de travail débute ses travaux au terme de ce délai. La désignation ultérieure de membres avec voix délibérative demeure possible.

6. Chaque groupe politique dispose d'au moins un siège au sein du groupe de travail dans la limite du nombre de membres du bureau. Le groupe de travail se réunit en règle générale alternativement en France et en Allemagne. Les réunions peuvent se tenir en visioconférence.

7. Die stimmberechtigten Mitglieder stimmen nach den Regeln ab, die in der Geschäftsordnung der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung für die Abstimmungen im Vorstand festgelegt sind.

8. Die Arbeitsgruppe kann Sachverständige anhören. Die durch Anhörungen in Deutschland beziehungsweise in Frankreich entstehenden Kosten werden den Sachverständigen gemäß den Regelungen des Deutschen Bundestages beziehungsweise der Assemblée nationale erstattet.

9. Die Arbeitsgruppe legt ihre Schlussfolgerungen spätestens zur zweiten Sitzung der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung des Jahres 2023 vor.

7. Les membres avec voix délibérative votent selon les règles définies par le règlement de l'Assemblée parlementaire franco-allemande pour les délibérations au sein du bureau.

8. Le groupe de travail peut auditionner des experts. Les frais engagés au titre de l'audition d'experts en France ou en Allemagne sont pris en charge selon les règles propres à l'assemblée concernée.

9. Le groupe de travail présente ses conclusions au plus tard lors de la deuxième séance de l'année 2023 de l'Assemblée parlementaire franco-allemande.